

A decorative border composed of a grid of colored squares surrounds the central text. The colors include various shades of green, blue, purple, red, orange, brown, and grey. The border is thicker on the left and bottom sides and thinner on the top and right sides.

# **ANWENDERHANDBUCH**

**BESCHILDERUNGSSYSTEM FÜR DIE HAUSHALTSNAHE SAMMLUNG UND FÜR RECYCLINGHÖFE  
AVFALL SVERIGE, 13. OKTOBER 2020, VERSION 1.2**

# Inhaltsverzeichnis

<b>Vorwort .....</b>	<b>3</b>
<b>Haushaltsnahe Sammlung .....</b>	<b>4</b>
Übersicht Kategorien für Fraktionen	4
Übersicht Symbole für Fraktionen	5
Farbcodes	7
Weitere Sprachen	8
<b>Recyclinghöfe .....</b>	<b>9</b>
Übersicht Kategorien für Fraktionen	9
Übersicht Symbole für Fraktionen	10
Farbcodes	18
Weitere Sprachen	19
<b>Anwendung des Systems .....</b>	<b>25</b>
Grundlegende Hinweise	25
Originaldateien	25
Anpassungen	28
Platzierung und Druck für erhöhte Wahrnehmung	30
Separate Nutzung von Piktogrammen	31
Dateiformate und Farbsysteme	32
<b>Häufig gestellte Fragen .....</b>	<b>33</b>
<b>Kontakt .....</b>	<b>35</b>

# Vorwort

## Hier ist Ihr neues Beschilderungssystem!

In Ihren Händen halten Sie ein Handbuch mit Anwenderinformationen für ein übergreifendes Symbol- und Beschilderungssystem für die Mülltrennung. Ein System für die haushaltsnahe Sammlung, für Recyclinghöfe und auch für städtische Abfallbehälter auf der Straße. Ein System, das es leichter macht, das Richtige zu tun.

Nach einer genauen Erfassung der vielen verschiedenen Varianten der Abfallsammlung in ganz Schweden hat der schwedische Verband für Abfallwirtschaft „Avfall Sverige“ ein landesweites System mit Farbkodierung, Symbolen und Terminologie für Abfallfraktionen ausgearbeitet.

Ziel dieses Systems ist es, Einzelpersonen und Organisationen die Abfallentsorgung zu erleichtern. Mithilfe eines übergreifenden Symbol- und Beschilderungssystems mit hohem Wiedererkennungseffekt im ganzen Land können wir bessere Recyclingergebnisse sowie größere Mengen an richtig zugeordneten Wertstoffen erzielen. Hierbei behilflich ist ein einfacher, deutlicher und systematischer Ansatz für Haushalte und Unternehmen.

Ein einheitliches System bietet außerdem all denjenigen Potenzial für Einsparungen, die aktuell einen Wechsel ihrer Schilder erwägen: Hiermit erhalten sie ein durchdachtes und gut vorbereitetes Symbolsystem für den sofortigen Einsatz. Um Zweckmäßigkeit und Funktionalität des Symbol- und Beschilderungssystems zu gewährleisten, wurde dieses in Zusammenarbeit mit Gemeinden sowie mit Branchen- und Herstellerorganisationen entwickelt.

### Sie möchten mehr über das System erfahren?

Dann wenden Sie sich gern an Josefin Berglund, [info@avfallsverige.se](mailto:info@avfallsverige.se).

### Implementierung und Design

Für die Ausarbeitung von Materialien für Ihre individuelle Anwendung wenden Sie sich am besten an die Produktionsfirma bzw. Grafikdesigner, mit denen Sie normalerweise arbeiten oder Rahmenverträge haben. Ansonsten ist Ihnen auch gern die Gullers Grupp behilflich, die an der Entwicklung dieses Handbuchs beteiligt war: [www.gullers.se](http://www.gullers.se), Projektmanagerin Gertrud Hermansen, [gertrud.hermansen@gullers.se](mailto:gertrud.hermansen@gullers.se). Die Kosten für Aufwand und Produktion trägt Ihre eigene Organisation.

Gemeinden und Hersteller können das System kostenlos nutzen. Selbstverständlich erfolgt die Entscheidung, ob und wann das System eingeführt werden soll, auf freiwilliger Basis.

Die Vorlage dieses Systems wird in Dänemark seit 2017 mit großem Erfolg eingesetzt. Die übrigen nordischen Länder haben bereits vergleichbare Systeme eingeführt oder planen derzeit die Umsetzung. Durch Nutzung derselben Symbole auf Verpackungen und Produkten in allen nordischen Ländern bietet das System außerdem eine Erleichterung für alle Unternehmen mit Vertrieb und Herstellerhaftung in diesen Ländern.

Wenn die gesamte Bevölkerung an jedem Ort derselben Abfallkommunikation begegnet, optimieren wir so die Voraussetzungen für eine erhöhte Trennung und Wiederverwertung. Auf diese Weise können wir uns der Kreislaufwirtschaft erfolgreich annähern. Weitere Informationen zum neuen Beschilderungssystem, dessen Design und Anwendung hält dieses Anwenderhandbuch für Sie bereit.

Malmö, 1. Juli 2020

Tony Clark, Geschäftsführer Avfall Sverige

# Haushaltsnahe Sammlung

## Übersicht Kategorien für Fraktionen

Das schwedische Beschilderungssystem für die Mülltrennung umfasst einen Teil für die haushaltsnahe Sammlung und einen Teil für Recyclinghöfe.

Dieses Kapitel befasst sich mit dem Teil des Beschilderungssystems für die haushaltsnahe Sammlung. Dieser besteht aus zehn Fraktionskategorien, denen jeweils eine eigene Kategoriefarbe zugeordnet ist. Einige dieser Fraktionen werden auch über die Recyclinghöfe und die städtischen Abfallbehälter eingesammelt.

**GARTENABFALL**



**LEBENSMITTELABFÄLLE**



**ALTGLAS**



**ALTPAPIER**



**KARTON**



**ELEKTROALTGERÄTE**



**SONDERMÜLL &  
SCHADSTOFFE**



**KUNSTSTOFF**



**ALTMETALL**



**RESTMÜLL**



## Übersicht Symbole für Fraktionen

Die zehn Fraktionskategorien im Beschilderungssystem für haushaltsnahe Sammlung umfassen 18 Symbole mit jeweils drei Elementen: *Farbe, Piktogramm und Fraktionsbezeichnung*.

### GARTENABFALL



### LEBENSMITTELABFÄLLE



### ALTGLAS



### ALTPAPIER



### KARTON



### ELEKTROALTGERÄTE



## Übersicht Symbole für Fraktionen

Die zehn Fraktionskategorien im Beschilderungssystem für haushaltsnahe Sammlung umfassen 18 Symbole mit jeweils drei Elementen: *Farbe, Piktogramm und Fraktionsbezeichnung*.

Kunststoffverpackungen werden gelegentlich in Hart- bzw. Weichplastikverpackungen unterteilt. Diese Symbole lassen sich ebenfalls unter [avfallssverige.se](http://avfallssverige.se) abrufen.

### SONDERMÜLL & SCHADSTOFFE



### KUNSTSTOFF



### ALTMETALL



### RESTMÜLL



## Farbcodes

### GARTENABFALL



CMYK **80 0 90 50**  
 PANTONE **349 C**  
 RGB **0 100 50**  
 HEX **#006432**  
 RAL **6001 (SMARAGDGRÜN)**

### LEBENSMITTELABFÄLLE



CMYK **80 0 90 0**  
 PANTONE **7482 C**  
 RGB **0 160 75**  
 HEX **#00a04b**  
 RAL **6037 (REINGRÜN)**

### ALTGLAS



CMYK **75 0 55 0**  
 PANTONE **2401 C**  
 RGB **30 175 140**  
 HEX **#1daf8e**  
 RAL **6027 (LICHTGRÜN)**

### ALTPAPIER



CMYK **95 35 5 0**  
 PANTONE **2185 C**  
 RGB **0 130 190**  
 HEX **#0082be**  
 RAL **5015 (HIMMELBLAU)**

### KARTON



CMYK **25 35 65 5**  
 PANTONE **7562 C**  
 RGB **190 160 100**  
 HEX **#bea064**  
 RAL **1024 (OCKERGELB)**

### ELEKTROALTGERÄTE



CMYK **0 55 100 0**  
 PANTONE **144 C**  
 RGB **240 145 10**  
 HEX **#f0910a**  
 RAL **2008 (HELLROT- ORANGE)**

### SONDERMÜLL & SCHADSTOFFE



CMYK **0 100 90 0**  
 PANTONE **485 C**  
 RGB **225 15 30**  
 HEX **#e10f1e**  
 RAL **3020 (VERKEHRSROT)**

### KUNSTSTOFF



CMYK **50 95 0 0**  
 PANTONE **7656 C**  
 RGB **150 30 130**  
 HEX **#961e82**  
 RAL **4008 (SIGNALVIOLETT)**

### ALTMETALL



CMYK **25 0 0 65**  
 PANTONE **444 C**  
 RGB **90 110 120**  
 HEX **#5a6e78**  
 RAL **7031 (BLAUGRAU)**

### RESTMÜLL



CMYK **20 20 20 100**  
 PANTONE **BLACK 6 C**  
 RGB **20 20 20**  
 HEX **#141414**  
 RAL **9005 (TIEFSCHWARZ)**

## Weitere Sprachen

Nachfolgend werden die Bezeichnungen der Fraktionen auf Englisch und Deutsch aufgelistet:



**Gartenabfall**  
Garden waste



**Zeitungen**  
Newspapers



**Glühlampen & Lampen**  
Light bulbs



**Sperrmüll**  
Bulky waste



**Lebensmittelabfälle**  
Food waste



**Speise- & Getränkekartons**  
Paper packaging



**Sondermüll & Schadstoffe**  
Hazardous waste



**Gefärbte Glasverpackungen**  
Coloured glass packaging



**Wellpappe**  
Cardboard



**Plastikverpackungen**  
Plastic packaging



**Farblose Glasverpackungen**  
Clear glass packaging



**Elektrokleingeräte**  
Small electronics



**Metallverpackungen**  
Metal packaging



**Altpapier**  
Paper



**Altbatterien**  
Batteries



**Restmüll**  
Residual waste

# Recyclinghöfe

## Übersicht Kategorien für Fraktionen

Dieses Kapitel befasst sich mit dem Teil des Beschilderungssystems für Recyclinghöfe.

Dieser besteht aus zwölf Fraktionskategorien, denen jeweils eine eigene Kategoriefarbe zugeordnet ist. Einige dieser Fraktionen werden auch über die haushaltsnahe Sammlung und die städtischen Abfallbehälter eingesammelt.

**GARTENABFALL**



**ALTSPEISEÖL & FETT**



**WIEDERVERWENDUNG**



**ALTGLAS**



**ALTPAPIER**



**BAUSCHUTT**



**KARTON**



**ELEKTROALTGERÄTE**



**SONDERMÜLL &  
SCHADSTOFFE**



**KUNSTSTOFF**



**ALTMETALL**



**RESTMÜLL**



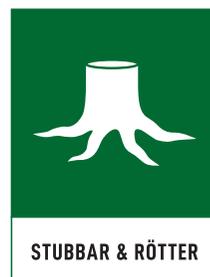
## Übersicht Symbole für Fraktionen

Die zwölf Fraktionskategorien im Beschilderungssystem für Recyclinghöfe umfassen 83 Symbole mit jeweils drei Elementen: *Farbe*, *Piktogramm* und *Fraktionsbezeichnung*.

### GARTENABFALL usw.

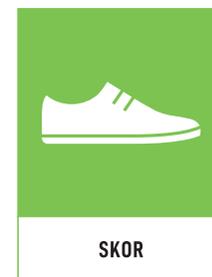


### SPEISEÖL & FETT



## Übersicht Symbole für Fraktionen

### WIEDERVERWENDUNG



## Übersicht Symbole für Fraktionen

### ALTPAPIER



### GLASVERPACKNINGEN



### SPEISE- & GETRÄNKEKARTONS



### ALTMETALL



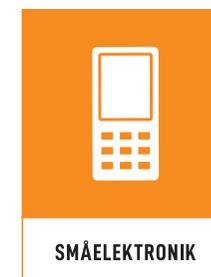
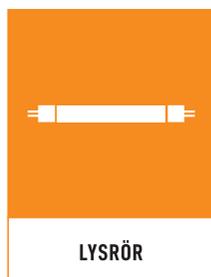
## Översikt Symbole för Fraktioner

### BAUSCHUTT



## Übersicht Symbole für Fraktionen

### ELEKTROALTGERÄTE



## Übersicht Symbole für Fraktionen

### SONDERMÜLL & SCHADSTOFFE



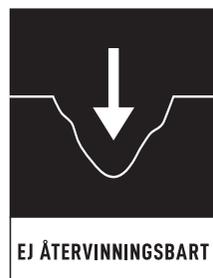
## Übersicht Symbole für Fraktionen

### KUNSTSTOFF & GUMMI



## Übersicht Symbole für Fraktionen

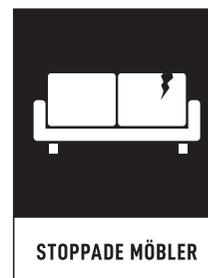
### REST NACH DER TRENNUNG



**Nicht wiederverwendbar**  
entspricht der Fraktion zur Entsorgung auf Deponien.



**Energierückgewinnung**  
entspricht der Fraktion mit allgemeinen brennbaren Abfällen.



**Polstermöbel**  
entspricht der Fraktion mit brennbarem Sperrmüll.

## Farbcodes

### GARTENABFALL usw.



CMYK 80 0 90 50  
 PANTONE 349 C  
 RGB 0 100 50  
 HEX #006432  
 RAL 6001 (SMARAGDGRÜN)

### SPEISEÖL & FETT



CMYK 80 0 90 0  
 PANTONE 7482 C  
 RGB 0 160 75  
 HEX #00a04b  
 RAL 6037 (REINGRÜN)

### WIEDERVERWENDUNG



CMYK 55 0 90 0  
 PANTONE 7488 C  
 RGB 135 200 75  
 HEX #87c84b  
 RAL 6018 (GELBGRÜN)

### ALTGLAS



CMYK 75 0 55 0  
 PANTONE 2401 C  
 RGB 30 175 140  
 HEX #1daf8e  
 RAL 6027 (LICHTGRÜN)

### ALTPAPIER



CMYK 95 35 5 0  
 PANTONE 2185 C  
 RGB 0 130 190  
 HEX #0082be  
 RAL 5015 (HIMMELBLAU)

### BAUSCHUTT



CMYK 95 55 5 40  
 PANTONE 2187 C  
 RGB 0 75 130  
 HEX #004b82  
 RAL 5010 (ENZIANBLAU)

### KARTON



CMYK 25 35 65 5  
 PANTONE 7562 C  
 RGB 190 160 100  
 HEX #bea064  
 RAL 1024 (OCKERGELB)

### ELEKTROALTGERÄTE



CMYK 0 55 100 0  
 PANTONE 144 C  
 RGB 240 145 10  
 HEX #f0910a  
 RAL 2008 (HELLROT- ORANGE)

### SONDERMÜLL & SCHADSTOFFE



CMYK 0 100 90 0  
 PANTONE 485 C  
 RGB 225 15 30  
 HEX #e10f1e  
 RAL 3020 (VERKEHRSROT)

### KUNSTSTOFF



CMYK 50 95 0 0  
 PANTONE 7656 C  
 RGB 150 30 130  
 HEX #961e82  
 RAL 4008 (SIGNALVIOLETT)

### ALTMETALL



CMYK 25 0 0 65  
 PANTONE 444 C  
 RGB 90 110 120  
 HEX #5a6e78  
 RAL 7031 (BLAUGRAU)

### RESTMÜLL



CMYK 20 20 20 100  
 PANTONE BLACK 6 C  
 RGB 20 20 20  
 HEX #141414  
 RAL 9005 (TIEFSCHWARZ)

## Weitere Sprachen

Nachfolgend werden die Bezeichnungen der Fraktionen auf Englisch und Deutsch aufgelistet:



**Gartenabfall**  
Garden waste



**Invasive gebietsfremde Arten**  
Invasive Alien Species



**Wiederverwendung**  
Reuse



**Altkleider**  
Fabric



**Gras & Blätter**  
Grass & leaves



**Fallobst**  
Windfalls



**Küchenutensilien**  
Cooking utensils



**Stoffreste & Lumpen**  
Damaged clothing



**Erde**  
Soil



**Latrine**  
Latrine



**Möbel**  
Furniture



**Schuhe**  
Shoes



**Äste & Zweige**  
Twigs & branches



**Speiseöl & Fett**  
Cooking oil



**Reparatur**  
Repair



**Baumstämme & Wurzeln**  
Stumps & roots



**Sport & Freizeit**  
Sports & leisure

## Weitere Sprachen

Nachfolgend werden die Bezeichnungen der Fraktionen auf Englisch und Deutsch aufgelistet:



**Gefärbte  
Glasverpackungen**  
Coloured glass packaging



**Farblose  
Glasverpackungen**  
Clear glass packaging



**Bücher**  
Books



**Altpapier**  
Paper



**Aktenvernichtung**  
Paper for shredding



**Zeitungen**  
Newspapers



**Wellpappe**  
Cardboard



**Speise- & Getränkekartons**  
Paper packaging



**Asphalt**  
Asphalt



**Beton**  
Concrete



**Fenster**  
Windows



**Gips**  
Plaster



**Isolierung**  
Mineral wool



**Fliesen**  
Tiles



**Paletten**  
Pallets

## Weitere Sprachen

Nachfolgend werden die Bezeichnungen der Fraktionen auf Englisch und Deutsch aufgelistet:



**Behandeltes Holz**  
Painted wood



**Dachpappe**  
Roofing felt



**Autobatterien**  
Automotive batteries



**Flachglas**  
Flat glass



**Ganze Ziegelsteine**  
Whole bricks



**Rauchmelder**  
Fire alarms



**Porzellan**  
Porcelain & china



**Holz**  
Wood



**Druckerpatronen**  
Printer cartridges



**Sanitärkeramik**  
Sanitary ware



**Elektroaltgeräte**  
Electronics



**Kabel & Leitungen**  
Cables & wires



**Steine & Kies**  
Stone & gravel



**Altbatterien**  
Batteries



**Kühlgeräte**  
Refrigeration equipment

## Weitere Sprachen

Nachfolgend werden die Bezeichnungen der Fraktionen auf Englisch und Deutsch aufgelistet:



**Lithium-Batterien**  
Lithium batteries



**Fernsehgeräte & Monitore**  
TVs & monitors



**Feuerwerk**  
Fireworks



**Glühbirnen & Lampen**  
Light bulbs



**Elektrogroßgeräte**  
Major appliances



**Farben**  
Paint



**Leuchtstoffröhren**  
Fluorescent tubes



**Sondermüll & Schadstoffe**  
Hazardous waste



**Farbe auf Lösungsmittelbasis**  
Oil-based paint



**Elektrokleingeräte**  
Small electronics



**Asbest**  
Asbestos



**Farbe auf Wasserbasis**  
Water-based paint



**Solarmodule**  
Solar panels



**Feuerlöscher**  
Fire extinguishers



**Gasflaschen**  
Gas bottles

## Weitere Sprachen

Nachfolgend werden die Bezeichnungen der Fraktionen auf Englisch und Deutsch aufgelistet:



**Imprägniertes Holz**  
Wood- outdoors

IMPREGNERAT TRÄ



**Altmetall**  
Metal

METALL



**Hartes PVC**  
Hard PVC

MARKRÖR



**Medikamente**  
Pharmaceuticals

MEDICINER



**Altmetallverpackungen**  
Metal packaging

METALL-  
FÖRPACKNINGAR



**Plastikverpackungen**  
Plastic packaging

PLASTFÖRPACKNINGAR



**Ölfilter**  
Oil filters

OLIEFILTER



**Altreifen**  
Tyres

DÄCK



**Weiches PVC**  
Soft PVC

MJUK PVC



**Altöl**  
Waste oil

SPILLOLJA



**Altreifen mit Felge**  
Tyres with rims

DÄCK MED FÄLG



**Hartplastik**  
Rigid plastic

HÄRDPLAST



**Spraydosan**  
Spray cans

SPRAYFLASKOR



**Styropor**  
Styrofoam

FRIGOLIT



**Stretchfolie**  
Stretch wrap

STRÄCKFILM

## Weitere Sprachen

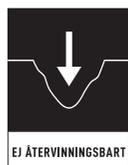
Nachfolgend werden die Bezeichnungen der Fraktionen auf Englisch und Deutsch aufgelistet:



**Asche**  
Ashes



**Polstermöbel**  
Upholstered furniture



**Nicht wiederverwendbar**  
Non-recyclable



**Energierückgewinnung**  
Waste-to-energy

# Anwendung des Systems

## Grundlegende Hinweise

Das System wurde für die Kennzeichnung von Abfallbehältern und Schildern unterschiedlicher Größe konzipiert.

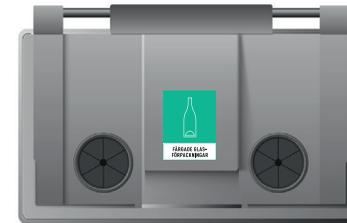
Die Symbole lassen sich daher auch in der Größe verändern und je nach Bedarf an Schilder, Müllwagen, Webseiten oder Kampagnenmaterial anpassen.

Damit die Symbole nach dem Ausdrucken lesbar bleiben, empfehlen wir eine Mindestbreite von 20 mm. Für kleinere Druckflächen empfehlen wir, die reinen Symbole zu verwenden. Diese stehen ebenfalls zum Download zur Verfügung.

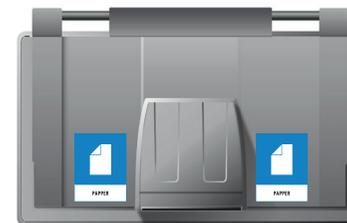
## Originaldateien

Originaldateien im EPS-Format für Print und Produktion von Beschilderungsmaterial können Sie über [info@avfallsverige.se](mailto:info@avfallsverige.se) anfragen. Dateien mit niedriger Auflösung im PNG-Format für digitale Newsletter o. Ä. stehen unter [avfallsverige.se](http://avfallsverige.se) zum Download zur Verfügung. **WICHTIG:** Letztere sind nicht für Druckerzeugnisse oder Schilder geeignet.

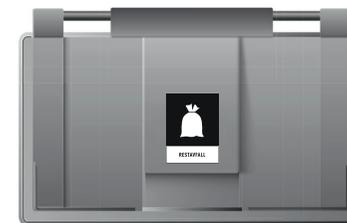
Bitte geben Sie an, ob Sie einen vollständigen Symbolsatz wünschen oder nur einen Satz für entweder *Haushaltsnahe Sammlung* oder *Recyclinghöfe*. Es ist auch möglich, ausgewählte Einzelsymbole anzufragen. Die Bestellung der eigentlichen Schilder und sonstigen Zeichen geben Sie dann selber zur Anfertigung in Auftrag.



Beispiel: Schild auf Deckel  
Farblose Glasverpackungen  
(600 l). Breite 180 mm.



Beispiel: Schild auf Deckel  
Altpapier (600 l).  
Breite 180 mm.



Beispiel: Schild auf Deckel  
Restmüll (600 l).  
Breite 180 mm.



Beispiel: Schild auf Vorderseite  
Restmüll (600 l).  
Collage, Höhe 300 x (min.) Breite 193 mm.



Beispiel: Schild auf Deckel, geteilt  
Restmüll und Lebensmittelabfälle.  
Höhe 60 mm.



Beispiel: Schild auf Deckel, geteilt  
Zeitungen / Speise- & Getränkekartons /  
Kunststoffverpackungen / Altm Metallverpackungen /  
Farblose Glasverpackungen  
Höhe 60 mm.

Beispiel: Schild auf Rückseite, geteilt  
Breite 120 mm.



Beispiel: Schild auf Vorderseite, geteilt  
Breite 60 mm.



Beispiel: Schild auf Rückseite, geteilt  
Breite 120 mm.



Beispiel: Schild auf Vorderseite, geteilt  
Breite 60 mm.





Beispiel: Schild auf Deckel  
Restmüll (140 l).  
Höhe 60 mm.



Beispiel: Schild auf Deckel  
Altpapier (140 l).  
Höhe 60 mm.



Beispiel: Schild auf Deckel  
Sonstiges (140 l).  
Breite 120 mm.

Beispiel: Schild auf Vorderseite  
Mindestbreite 160 mm.



Beispiel: Schild, Collage auf Vorderseite  
Mindestbreite 320 mm, Höhe 320 mm.



Zusätze in Form von Logos und Gemeindefürsprechern sind immer auf den rechteckigen Zusatzflächen außerhalb des Grundsymbols zu platzieren. Die Zusatzfläche lässt sich entweder auf die rechte Seite verlegen, um ein quadratisches Format zu erhalten, oder unter das Symbol. Bei einer Platzierung unter dem Symbol kann das Feld entweder weiß mit schwarz-weißem Logo und Text sein oder die Farbe des Symbols haben, dann aber immer mit Logo und Text in Weiß. Bei Platzierung des Zusatzfeldes auf der rechten Seite muss dieses weiß mit schwarz-weißem Logo sein. Das Logo gehört dann unten ins Feld und muss rundum einen proportionalen freien Rand haben. Soll z. B. schriftlich verdeutlicht werden, welcher Abfall in einen bestimmten Container gehört, dann kann man also eine Zusatzfläche unter dem Grundsymbol oder im Zusatzfeld rechts einrichten. Siehe Beispiele oben sowie Seite 28.

Das System verwendet die Schriftart „D-Din condensed bold“ in Großbuchstaben (zum Gratis-Download verfügbar unter <https://www.fontsquirrel.com/fonts/d-din>). Anwendern (Gemeinden, Unternehmen usw.), die keinen externen Download von Schriftarten zulassen, empfehlen wir für sonstige Textinformationen die Verwendung der auf Computern gängigen Schriftart Futura bzw. der eigenen Schriftart.

Überschriften verwenden eine Sperrung von 30. Die Schriftart der Fraktionsbezeichnungen im Originalsymbol darf nicht abgeändert werden.

## Anpassungen, nicht zum Download verfügbar

Durch Bearbeiten der erhältlichen EPS-Dateien können Mediengestalter einfach weiße Symbole entwickeln. Beim Anpassen der Symbole sind folgende Regeln und Hinweise zu beachten:

### Größe und Form

Die Symbole bestehen aus den Elementen Farbe, Piktogramm und Fraktionsbezeichnung. Das Symbol lässt sich in den Proportionen anpassen. Das Piktogramm darf jedoch nicht verändert werden.

Beim Gestalten von Schildern sind die quadratischen Piktogrammverhältnisse beizubehalten. Es wird davon abgeraten, mehr als zwei Symbole auf einem Schild anzuordnen. In dem Fall sollten die Grundsymbole vorzugsweise nebeneinander aufgereiht werden, mit den Fraktionsbezeichnungen unverändert unter den Piktogrammen.

Eine Umrandungslinie um Piktogramm und Textfläche muss in derselben Farbe gehalten sein wie das Piktogramm und an die Größe des fertigen Schildes angepasst werden. Siehe nebenstehende Beispiele für geeignete Proportionen. Die Trennlinie für Piktogramme in einem Lego-Schild muss weiß sein und vorzugsweise ca. 1/6 der Breite der Umrandungslinie betragen. Der Anfang einer Fraktionsbezeichnung muss zum Rand der Textfläche einen Abstand von 0,6 x Texthöhe X haben.

### Fraktionsbezeichnungen

Zu jedem Piktogramm gehört eine Fraktionsbezeichnung, die nicht verändert werden darf. Es dürfen jedoch nach Bedarf Informationen hinzugefügt werden wie z. B. die eingeschlossenen Fraktionen.

### Schriftart

Zu den Symbolen gehören Fraktionsbezeichnungen mit der Schriftart „D-Din condensed bold“ in Großbuchstaben (zum Gratis-Download verfügbar unter <https://www.fontsquirrel.com/fonts/d-din>). Für alle übrigen Textinformationen empfehlen wir die übliche Schriftart des jeweiligen Anwenders (Gemeinde, Unternehmen usw.) oder die auf Computern gängige Schriftart Futura. Überschriften verwenden eine Sperrung von 30.

### Farbe

Die Symbolfarben dürfen weder verändert noch anderen Fraktionen zugeordnet werden. **WICHTIG!** Fertige Symbole, mit weißem Piktogramm auf schwarzem Grund, stehen zum Download bereit.



Beispiel Schild Querformat 500 x 100 mm, mit zwei Fraktionspiktogrammen.



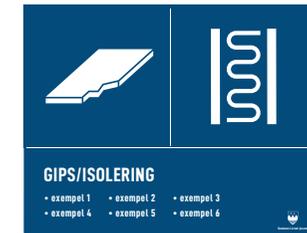
Beispiel Schild Querformat, 500 x 100 mm.



Beispiel Schild Querformat, 500 x 100 mm, mit farblich invertiertem Text.



Beispiel angepasstes Piktogramm



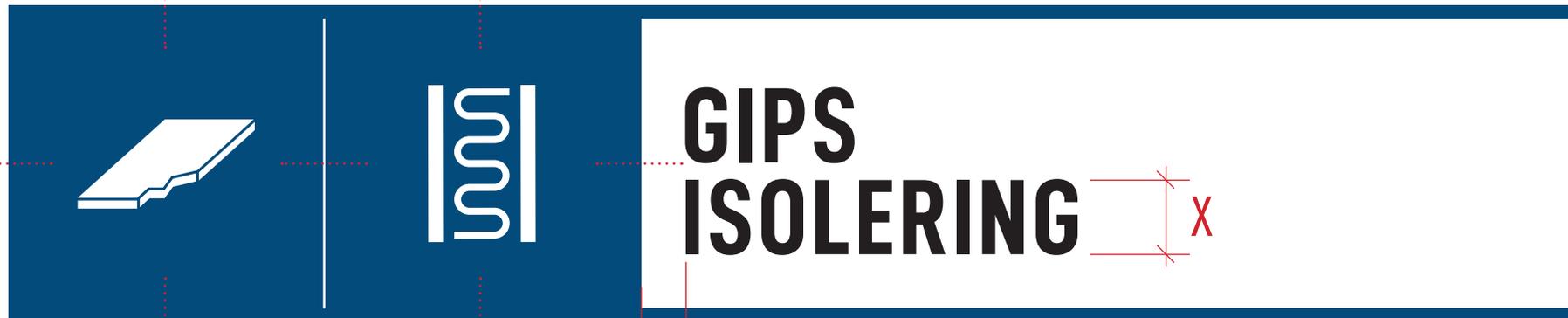
Beispiel Schild 1000 x 790 mm mit zwei Fraktionspiktogrammen und Absender.



Beispiel Schild 1200 x 790 mm.



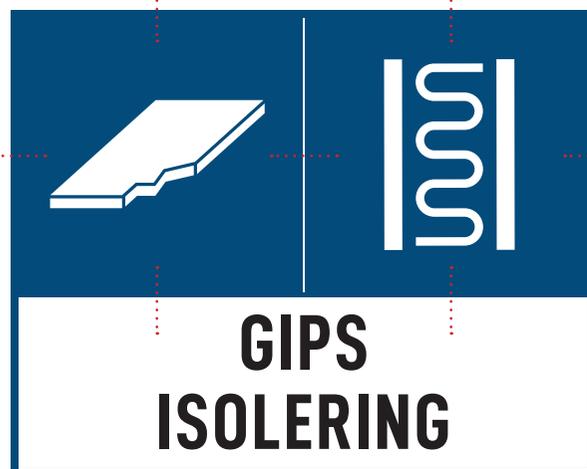
Beispiel Schild 1200 x 790 mm mit farblich invertiertem Text.



Beim Gestalten von Schildern, auch bei der Verwendung des Lego-Systems, sind die quadratischen Piktogrammverhältnisse beizubehalten.

**0,6 X**

Der Anfang einer Fraktionsbezeichnung muss zum Rand der Textfläche einen Abstand von  $0,6 \times \text{Texthöhe } X$  haben.



Die Trennlinie für Piktogramme in einem Lego-Schild muss weiß sein und vorzugsweise ca.  $1/6$  der Breite der Umrandungslinie betragen.

## Platzierung und Druck für erhöhte Wahrnehmung

Das neue Beschilderungssystem soll möglichst viele Menschen ansprechen – unabhängig von deren Fähigkeiten. In Schweden haben rund 100.000 Personen eine Sehbehinderung. Wie uns bekannt ist, verbessern Maßnahmen für eine erhöhte Wahrnehmung durch Menschen mit Sehbehinderung auch die Bedingungen für alle anderen Personen. Daher folgen hier Ratschläge, wie sich die Wahrnehmung am Ort der Sammlung erhöhen lässt.

### **Für erhöhte Deutlichkeit am Ort der Sammlung**

Achten Sie darauf, dass die Abfallbehälter nach der Leerung wieder am selben Platz stehen.

Ordnen Sie Schilder und Symbole so an, dass sie nicht von geöffneten Deckeln o. Ä. verdeckt werden können.

Farblich kodierte Deckel auf den Abfallbehältern bieten eine gute Möglichkeit, die Deutlichkeit am Ort der Sammlung zu erhöhen. Dabei müssen die Deckel einfach dieselbe Farbe erhalten wie das Symbol bzw. die Fraktion. Auch das Streichen von Wand oder Fußboden mit der Symbolfarbe um den jeweiligen Abfallbehälter herum erleichtert die Zuordnung.

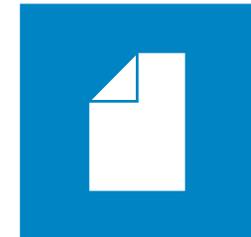
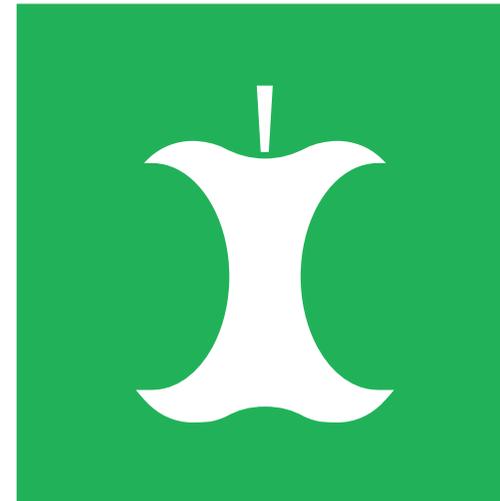
### **Druck und Reliefschrift**

Achten Sie beim Druck auf einen hohen Kontrast des Textes zum Untergrund. Eine taktile Beschriftung mit einer sich reliefartig abhebenden Schrift, die sog. Reliefschrift, hilft Personen mit Sehschwäche beim korrekten Zuordnen von Abfällen. Zusätzliche Punktschrift ist wünschenswert, wobei nicht alle sehbehinderten Personen Punktschrift lesen können, dagegen die allermeisten aber Reliefschrift. Ein weiterer Vorteil der Reliefschrift ist deren Beständigkeit gegen Beschädigung und natürliche Einflüsse, was sie auch zu einer wirtschaftlichen Wahl machen kann.

Bei Fragen hinsichtlich der Reliefschrift wenden Sie sich gern an Avfall Sverige. Wir tun unser Bestes, Ihnen die Nutzung zu ermöglichen.

## Separate Nutzung von Piktogrammen

Piktogramme ohne Fraktionsbezeichnungen lassen sich separat nutzen, z. B. in Form einer Infografik auf Webseiten oder auf Verpackungen.



## Dateiformate und Farbsysteme

Die Symbole liegen im EPS-Format vor und sind im Farbsystem an verschiedene Einsatzbereiche angepasst. Die Farbcodes sind auf Seite 7 (Haushaltsnahe Sammlung) bzw. Seite 18 (Recyclinghöfe) aufgeführt.

VERWENDUNG	DATEIFORMAT	FARBSYSTEM
Etiketten für Behälter	EPS*	CMYK / Pantone
Relief für Behälter	EPS*	CMYK / Pantone
Druckerzeugnisse wie Broschüren und Flyer	EPS*	CMYK / Pantone / RAL
Webdesign und sonstige Bildschirmnutzung	PNG**	RGB**
Produktion von z. B. Schildern und gefärbten Deckeln für Abfallbehälter	EPS*	RAL

\* Die EPS-Dateien sind abwärtskompatibel mit Adobe Illustrator CS4.

\*\* Grafiker können ausgehend von Originaldateien im EPS-Format und von den RGB-Farbcodes in diesem Handbuch PNG- bzw. JPG-Dateien zur Bildschirmnutzung und für Webdesign in größeren Größen gestalten. Unter [avfallsverige.se](http://avfallsverige.se) stehen PNG-Dateien mit niedriger Auflösung zur Übersicht und Nutzung in einfacheren Newslettern usw. zur Verfügung.

**Wichtig: JPG-Dateien dürfen nicht zur Anfertigung von Schildern genutzt werden, da die Farben abweichen können.**

# Häufig gestellte Fragen

## **Dürfen wir die Druckdateien an unseren Bedarf anpassen?**

Ja, Designer oder Grafiker können die Dateiformate anpassen, insofern sie die geltenden Richtlinien einhalten.

Das Symbolsystem wurde für eine Nutzung durch alle Gemeinden, Entsorgungsunternehmen und Hersteller konzipiert, insofern diese die entsprechenden Richtlinien befolgen.

Wir möchten alle dazu auffordern, die Empfehlungen für Beschilderung und Platzierung auf Abfallbehältern zu befolgen.

## **Was kostet das?**

Die Nutzung von Dateien mit niedriger Auflösung und des Originals zu Druckzwecken ist für Gemeinden, städtische Unternehmen, Hersteller und sonstige Anwender kostenlos.

Diese müssen lediglich die Kosten für Produktion und Kommunikation tragen.

## **Wann sollte die Reliefschrift verwendet werden?**

In Schweden haben rund 100.000 Personen eine Sehschwäche. Die Reliefschrift hilft sehbehinderten Menschen bei der taktilen Zuordnung des Abfalls. Nur wenige von ihnen können dagegen Punktschrift lesen, weshalb diese weniger benötigt wird. Dies haben Diskussionen und Tests mit Vertretern von Sehbehindertenorganisationen ergeben.

Der Druck mit Reliefschrift bietet noch den weiteren Vorteil, dass er besser beständig gegen Beschädigungen und natürliche Einflüsse ist, was diese Lösung zu einer wirtschaftlicheren Wahl machen kann.

## **Darf ich die Bezeichnung für eine Fraktion an unsere aktuelle Bezeichnung anpassen?**

Nein. Zu jedem Symbol gehört eine spezielle Fraktionsbezeichnung, die nicht verändert werden darf. Beim Entwerfen des Systems wurde auch umfangreiche Terminologiarbeit betrieben, bei der sich Branchenvertreter und Anwender nach reiflicher Überlegung gemeinsam auf die besten Bezeichnungen und Piktogramme für jede Fraktion verständigt haben. Die Fraktionsbezeichnungen wurden gewählt, um nicht nur ein landesweit einheitliches Symbolsystem zu erhalten, sondern eben auch einheitliche Fraktionsbezeichnungen, um so das Recycling optimal zu fördern. Es ist zu hoffen, dass sich die neuen Bezeichnungen auf Dauer einprägen und bei Recyclinghöfen, in Haushalten und auf städtischen Abfallbehältern zur logischen Wahl werden.

## **Dürfen wir Piktogramme mit Texten von verschiedenen Symbolen miteinander kombinieren?**

Nein, Piktogramme und Fraktionsbezeichnungen dürfen jeweils nicht vermischt werden. Bei speziellen Wünschen bezüglich des Symbolsystems und der Fraktionsbezeichnungen wenden Sie sich bitte an Avfall Sverige.

## **Unserer Meinung nach fehlt eine Fraktion. Was jetzt?**

Wie schön! Dann sind Sie im Mülltrennen vermutlich richtig gut! Falls Sie ein neues Symbol benötigen, wenden Sie sich bitte an Avfall Sverige. Vielleicht arbeiten wir bereits an diesem Symbol. Je mehr Anwender dieses Symbol benötigen, desto besser lassen sich die Entwicklungskosten dafür teilen.

## **Dürfen wir die Farben verändern?**

Nein, die Farben dürfen nicht verändert werden. Das System ist in Farbkategorien mit gemeinsamen Eigenschaften aufgeteilt. Auf Seite 28 finden Sie die zulässigen Veränderungen.

**Darf ich die Symbole ohne Farbe verwenden?**

Ja. Sämtliche Symbole dürfen als weiße Piktogramme auf schwarzem oder farbigem Grund bzw. in Schwarz/Fraktionsfarbe auf weißem Grund verwendet werden. Auf Seite 28 finden Sie die zulässigen Veränderungen. Für Mediengestalter ist es einfach, durch Bearbeiten der verfügbaren EPS-Dateien weiße Symbole zu erstellen.

**Im Nachbarland sehen einige Symbole anders aus.****Welche Symbole sollen wir nun für unsere Zwecke nutzen?**

Das System entstammt einer Zusammenarbeit aus mehreren Ländern, bei der die Unterschiede so gering wie möglich gehalten wurden. Im Großen und Ganzen läuft die Mülltrennung in vielen Ländern gleich ab, allerdings gibt es je nach Anforderung und Organisation auch einige Unterschiede. Das schwedische System ist an die schwedischen Verhältnisse angepasst und somit das System Ihrer Wahl.

**Ist mit späteren Änderungen des Systems zu rechnen?**

Ziel ist es, die Symbole im Rahmen der nordischen Zusammenarbeit auch auf Dauer beizubehalten. Andererseits ist das System nicht vollkommen statisch, sondern wird im Laufe der Zeit an die Bedürfnisse der Anwender angepasst. Je nach Bedarf und je nach neuen zu trennenden Fraktionen kommen auch neue Symbole hinzu.

Bei speziellen Wünschen bezüglich des Symbolsystems und der Fraktionsbezeichnungen wenden Sie sich gern an Avfall Sverige.

**Wie wurde das System entwickelt?**

Die Symbole basieren auf einem preisgekrönten Design, das von Dansk Affaldsforening entwickelt und implementiert wurde. Innerhalb kurzer Zeit haben über 90 % der Gemeinden Dänemarks auf dieses System umgestellt. 2020 hat Avfall Sverige die Symbole in Bürgergremien anhand von Tests in Innenstädten, in Abfallräumen und bei Recyclinghöfen auf die Probe gestellt sowie von Experten unter verschiedenen Zugänglichkeitsaspekten bewerten lassen und anschließend an die schwedischen Verhältnisse und Anforderungen angepasst.

# Kontakt

## Sie möchten mehr über das System erfahren?

Dann wenden Sie sich gern an Josefin Berglund, [info@avfallsverige.se](mailto:info@avfallsverige.se).

## Implementierung und Design

Für die Ausarbeitung von Materialien für Ihre individuelle Anwendung wenden Sie sich am besten an die Produktionsfirma bzw. Grafikdesigner, mit denen Sie normalerweise arbeiten oder Rahmenverträge haben. Ansonsten ist Ihnen auch gern die Gullers Grupp behilflich, die an der Entwicklung dieses Handbuchs beteiligt war: [www.gullers.se](http://www.gullers.se), Projektmanagerin Gertrud Hermansen, [gertrud.hermansen@gullers.se](mailto:gertrud.hermansen@gullers.se). Die Kosten für Aufwand und Produktion trägt Ihre eigene Organisation.